

# Journals

No. 141

Friday, December 9, 1994

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 141

Le vendredi 9 décembre 1994

10h00

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-51, An Act to amend the Canada Grain Act and respecting certain regulations made pursuant to that Act.

Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Manley (Minister of Industry), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Harb (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade) for Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1406 concerning radio and television programming.—Sessional Paper No. 8545-351-25D.

Mr. Harb (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade) for Ms. McLellan (Minister of Natural Resources) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1306, 351-1355 to 351-1358, 351-1359 to 351-1361 and 351-1393 to 351-1398 concerning the mining industry.—Sessional Paper No. 8545-351-72B.

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et concernant certains règlements pris en vertu de celle-ci.

M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Manley (ministre de l'Industrie), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Harb (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international), au nom de M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n<sup>o</sup> 351-1406 au sujet des émissions de radio et de télévision.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-351-25D.

M. Harb (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international), au nom de M<sup>me</sup> McLellan (ministre des Ressources naturelles), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n<sup>os</sup> 351-1306, 351-1355 à 351-1358, 351-1359 à 351-1361 et 351-1393 à 351-1398 au sujet de l'industrie minière.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-351-72B.

Mr. Harb (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade) for Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1162 concerning the situation in Vietnam.—Sessional Paper No. 8545-351-6B.

M. Harb (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international), au nom de M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-1162 au sujet de la situation au Viêt-nam.—Document parlementaire n° 8545-351-6B.

Mr. Harb (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1104 to 351-1106 concerning abortion.—Sessional Paper No. 8545-351-30P.

M. Harb (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351-1104 à 351-1106 au sujet de l'avortement.—Document parlementaire n° 8545-351-30P.

#### Presenting Reports from Committees

Ms. Catterall (Ottawa West), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 53rd Report of the Committee (Standing Order amendments).—Sessional Paper No. 8510-351-69.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 28, 34 and 36, which includes this Report*) was tabled.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa-Ouest), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 53<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Modifications au Règlement).—Document parlementaire n° 8510-351-69.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n°s 28, 34 et 36, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Ms. Catterall (Ottawa West), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 54th Report of the Committee (Direct citizen participation).—Sessional Paper No. 8510-351-70.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 2, 4, 12 to 14, 17 and 36, which includes this Report*) was tabled.

M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa-Ouest), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 54<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Participation directe des citoyens).—Document parlementaire n° 8510-351-70.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n°s 2, 4, 12 à 14, 17 et 36, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway), seconded by Ms. McLaughlin (Yukon), Bill C-296, An Act to amend the Criminal Code (protection of children), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Robinson (Burnaby—Kingsway), appuyé par M<sup>me</sup> McLaughlin (Yukon), le projet de loi C-296, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), one concerning material depicting violence (No. 351-1603), two concerning euthanasia (Nos. 351-1604 and 351-1605), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-1606 and 351-1607), one concerning the economy and employment (No. 351-1608) and one concerning abortion (No. 351-1609);

—by Mr. Bellemare (Carleton—Gloucester), four concerning euthanasia (Nos. 351-1610 to 351-1613), three concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-1614 to 351-1616) and two concerning abortion (Nos. 351-1617 and 351-1618);

—by Ms. McLaughlin (Yukon), one concerning tobacco (No. 351-1619);

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), une au sujet de matériels décrivant la violence (n° 351-1603), deux au sujet de l'euthanasie (n°s 351-1604 et 351-1605), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n°s 351-1606 et 351-1607), une au sujet de l'économie et de l'emploi (n° 351-1608) et une au sujet de l'avortement (n° 351-1609);

—par M. Bellemare (Carleton—Gloucester), quatre au sujet de l'euthanasie (n°s 351-1610 à 351-1613), trois au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n°s 351-1614 à 351-1616) et deux au sujet de l'avortement (n°s 351-1617 et 351-1618);

—par M<sup>me</sup> McLaughlin (Yukon), une au sujet du tabac (n° 351-1619);

—by Mr. Schmidt (Okanagan Centre), one concerning abortion (No. 351-1620), one concerning euthanasia (No. 351-1621), one concerning the establishment of a witness and informant protection program (No. 351-1622), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1623) and one concerning gun control (No. 351-1624);

—by Mr. McKinnon (Brandon—Souris), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1625), one concerning the official languages of Canada (No. 351-1626) and one concerning the income tax system (No. 351-1627);

—by Mr. Godfrey (Don Valley West), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1628);

—by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1629);

—by Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), five concerning euthanasia (Nos. 351-1630 to 351-1634);

—by Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway), one concerning euthanasia (No. 351-1635);

—by Mr. Walker (Winnipeg North Centre), one concerning euthanasia (No. 351-1636);

—by Mrs. Gaffney (Nepean), one concerning the Young Offenders Act (No. 351-1637), one concerning the income tax system (No. 351-1638) and one concerning euthanasia (No. 351-1639);

—by Mr. Regan (Halifax West), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1640).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Manley (Minister of Industry),—That Bill C-51, An Act to amend the Canada Grain Act and respecting certain regulations made pursuant to that Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, December 13, 1994, at 5:30 p.m..

The Order was read for the third reading of Bill C-56, An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act.

Ms. Copps (Minister of the Environment), seconded by Mr. Massé (President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

—par M. Schmidt (Okanagan—Centre), une au sujet de l'avortement (n° 351-1620), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1621), une au sujet de la mise en place d'un programme de protection pour témoins et informateurs (n° 351-1622), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1623) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351-1624);

—par M. McKinnon (Brandon—Souris), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1625), une au sujet des langues officielles du Canada (n° 351-1626) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 351-1627);

—par M. Godfrey (Don Valley—Ouest), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1628);

—par M<sup>me</sup> Hayes (Port Moody—Coquitlam), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1629);

—par M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), cinq au sujet de l'euthanasie (n°s 351-1630 à 351-1634);

—par M. Robinson (Burnaby—Kingsway), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1635);

—par M. Walker (Winnipeg—Nord—Centre), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1636);

—par M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 351-1637), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 351-1638) et une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1639);

—par M. Regan (Halifax—Ouest), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1640).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Manley (ministre de l'Industrie),—Que le projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et concernant certains règlements pris en vertu de celle-ci, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 13 décembre 1994, à 17h30.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.

M<sup>me</sup> Copps (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bergeron (Verchères), seconded by Mr. Landry (Lotbinière).—That, in the opinion of this House, the government should officially recognize the historical contribution of the Patriots of Lower Canada and the Reformers of Upper Canada to the establishment of a system of responsible democratic government in Canada and in Quebec, as did the Government of Quebec in 1982 by proclaiming by order a national Patriots' day. (*Private Members' Business M-257*)

The debate continued.

Mr. O'Brien (London—Middlesex), seconded by Mr. O'Reilly (Victoria—Haliburton), moved the following amendment,—That the motion be amended by deleting all the words after the words "democratic government".

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and it was agreed to.

The House resumed consideration of the motion, as amended, of Mr. Bergeron (Verchères), seconded by Mr. Landry (Lotbinière).—That, in the opinion of this House, the government should officially recognize the historical contribution of the Patriots of Lower Canada and the Reformers of Upper Canada to the establishment of a system of responsible democratic government. (*Private Members' Business M-257*)

The question was put on the motion, as amended, and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, December 13, 1994, at 5:30 p.m..

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following paper, deposited with the Clerk of the House, was laid upon the Table:

By Mr. Young (Minister of Transport)—Reports of the Department of Transport for the period ended March 31, 1994, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-690A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mr. Bellemare (Carleton—Gloucester), three concerning the Leader of the Opposition (Nos. 351-1641 to 351-1643).

#### ADJOURNMENT

At 2:10 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bergeron (Verchères), appuyé par M. Landry (Lotbinière).—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement reconnaisse officiellement la contribution historique des Patriotes du Bas-Canada et des Réformistes du Haut-Canada à l'établissement d'un système de gouvernement démocratique et responsable au Canada et au Québec comme l'a fait en 1982 le gouvernement du Québec en proclamant par décret une Journée nationale des Patriotes. (*Affaires émanant des députés M-257*)

Le débat se poursuit.

M. O'Brien (London—Middlesex), appuyé par M. O'Reilly (Victoria—Haliburton), propose l'amendement suivant,—Que la motion soit modifiée en supprimant tous les mots après le mot «responsable».

Il s'élève un débat.

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

La Chambre reprend l'étude de la motion, telle que modifiée, de M. Bergeron (Verchères), appuyé par M. Landry (Lotbinière).—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement reconnaisse officiellement la contribution historique des Patriotes du Bas-Canada et des Réformistes du Haut-Canada à l'établissement d'un système de gouvernement démocratique et responsable. (*Affaires émanant des députés M-257*)

La motion, telle que modifiée, est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 13 décembre 1994, à 17h30.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre:

Par M. Young (ministre des Transports)—Rapports du ministère des Transports pour la période terminée le 31 mars 1994, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-690A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M. Bellemare (Carleton—Gloucester), trois au sujet du chef de l'Opposition (nos 351-1641 à 351-1643).

#### AJOURNEMENT

À 14h10, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.